



CRM-81J
CRM-83J

Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



CRM-81J

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Jednofunkční časové relé
Jenofunkčné časové relé
Single-function time relay
Relee de timp monofuncționale
Jednofunkcyjny przekaźnik czasowy
Egyfunkciós időrelé
Однофункциональное реле времени

1232; 1233; 1234; 1235; 02V1-016 Rev.:3

Varování! **Varovanie!** **Warning!** **Avertizare!** **Ostrzeżenie!** **Figyelem!** **Внимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230V nebo AC/DC 12-240 a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předřazený vhodný ochranný systém. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předřazený vhodný ochranný systém. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předřazený vhodný ochranný systém.

Přístroj je konstruován pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V alebo AC/DC 12-240 a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepadovým špičkám a rušivým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochranných systémů musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojů (stykače, motory, indukтивní zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajištěte dokonalou cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži nepřistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na p ředcházícím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Dispozitivul este construit pentru racordare la 1-fazajve maine AC 24-240V, DC24V and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump.

Dispozitivul este construit pentru racordare la rețeaua de tensiune monofazată AC/DC 12-240 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electro-tehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a intrerpenilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) conform normelor asigurate protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de sarcini conectate (contactoare,motore, aparate inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interupătorul principal este în poziția "DECONNECTAT". Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare.Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător.Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Uzariadenie jest przeznaczane dla podłączenia z sieciami 1-fázovými AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub znieskształceń prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą.Produkt może być po czasie rozbity ponownie przetwarzany.

Az eszköz egyfázisú, váltakozó feszültségű(230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveletet (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében a szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak a szerelés részek előlappal védendő. Az eszköz megfelelő védelme érdekében a szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak a szerelés részek előlappal védendő. Az eszköz megfelelő védelme érdekében a szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak a szerelés részek előlappal védendő. Az eszköz megfelelő védelme érdekében a szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak a szerelés részek előlappal védendő.

CRM-81J

Druh zátěže Type of load	cos φ ≥ 0,95									
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A	
Druh zátěže Type of load										
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A	

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

CZ

- jednofunkční a jednočasové relé s možností jemného nastavení času potenciometrem (v rámci daného časového rozsahu)
- vhodné pro aplikace, kde je předem jasný požadavek na funkci a čas
- časový spínač, možno použít pro doběh čerpadla po vypnutí topení, spínání ventilátorů...
- výběr ze 3 časových funkcí: 1) ZR - Zpožděný rozběh 2) ZN - Zpožděný návrat 3) BL - Blikač 1:1
- každá funkce může být ovládána napájecím napětím i ovládacím vstupem
- výběr ze 6-ti časových rozsahů:
- univerzální napájecí napětí AC/DC 12 - 240V nebo AC 230V
- výstupní kontakt: CRM-81J: 1x prepínací 16 A CRM-83J: 3x prepínací 8 A
- stav výstupu indikuje červená LED
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

EN

- single-function and single-time relay with possibility of fine time setting by a potentiometer (within the frames of a particular time range)
- it is suitable for applications where function and time requirements are known beforehand
- time switch, possible to be used for pump decay time after switching heating off, switching of fans.
- Choice of 3 functions: 1) ZR - delay ON 2) ZN - delay OFF 3) BL - cycler 1:1
- every function can be controlled by supply voltage or control input choice of 6 time ranges: (0.1s - 1s / 1s - 10s / 6s - 60s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 h)
- universal supply voltage AC/DC 12 - 240V or AC 230V
- output contact: CRM-81J: 1x changeover 16 A CRM-83J: 3x changeover 8 A
- output indication: red LED
- 1-MODULE, DIN rail mounting

PL

- przeakźnik jednofunkcyjny z możliwością ustawienia jednego czasu
- zalecany do aplikacji, w których konkretnie określony jest czas i funkcja
- funkcje czasowe, np. dla włączenia pompy do ogrzewania, załaczanie wentylacji...
- do wyboru 3 funkcje czasowe: 1) ZR - opóźniony START 2) ZN - opóźniony STOP 3) BL - miganie 1:1
- každá funkce může být sterovaná napájecím zasilaním oraz poprzec wejście sterujące
- do wyboru 6 zakresów czasowych: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 g - 10 g)
- uniwersalne napięcie zasilania AC/DC 12 - 240V lub AC 230V
- zestyk wyjściowy: CRM-81J: 1x przelazyczny 16 A CRM-83J: 3x przelazyczny 8 A
- stan wyjścia sygnalizuje czerwona dioda LED
- wykonanie 1-MODULOWE, mocowanie na szynę DIN

RU

- простое реле с одной временной функцией и возможностью точной донастройки. временем потенциометром (в рамках данного временного диапазона)
- подходит для приложений, в которых заранее известны функции и временные настройки
- временной выключатель, можно применить для выключения насоса после отключения отопления, переключения вентилятора..
- выбор с 3-х временных функций: 1) ZR - Задержка включения 2) ZN - Задержка выключения 3) BL - Задание такта 1:1
- каждá функция может управляться напряжением питания или управляющим
- выбор из 6-ти временных диапазонов: (0.1 с - 1 с / 1 с - 10 с / 6 с - 60 с / 1 мин - 10 мин / 6 мин - 60 мин / 1 ч - 10 ч)
- универсальное напряжение питания AC/DC 12 - 240 V или AC 230 V
- контакты выхода: CRM-81J: 1x выключатель 16 А CRM-83J: 3x переключающий 8 А
- индикатор состояния выхода - красный LED
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

SK

- jednofunkčné a jednočasové relé s možnosťou jemného nastavenia času potenciometrom (v rámci daného časového rozsahu)
- vhodné pre aplikácie, kde je dopredu jasná požiadavka na funkciu a čas
- časový spínač, možno použiť pre doběh čerpadla po vypnutí kúrenia, spínanie ventilátorov...
- výber z 3 časových funkcií: 1) ZR - oneskorený rozbeh 2) ZN - oneskorený návrat 3) BL - blikač 1:1
- každá funkcia môže byť ovládaná napájacím napätím i ovládacím vstupom
- výber zo 6-tich časových rozsahov: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 h)
- univerzálne napájacie napätie AC/DC 12 - 240V alebo AC 230V
- výstupný kontakt: CRM-81J: 1x prepínací 16 A CRM-83J: 3x prepínací 8 A
- stav výstupu indikuje červená LED
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

RO

- Releu cu o singură funcție de timp, cu reglaj fin al timpului prin potențiometr (în limitele de timp admise).
- Este recomandat pentru aplicațiile unde funcțiile și reglajele de timp sunt cunoscute înaintea comutării, făcând posibilă utilizarea sa pentru decuplarea ventilatoarelor sau după oprirea încălzirii când pompa de circuit trebuie să se oprească după un timp prestabilit.
- Îndeplinește 3 funcții: 1) ZR - întârzierea anclășării 2) ZN - întârzierea declanșării 3) BL - ciclu asimetric 1:1
- Fiecare funcție poate fi controlată prin Tensiunea de alimentare și printr-un control de intrare aflat pe releu.
- Domenii de timp: (0.1s-1s / 1s-10s / 6s-60s / 1min-10min / 6min-60 min / 1h - 10ore)
- Sursă universală AC/DC 12 - 240 V sau AC 230 V
- Contact de ieșire: CRM-81J: 1x contactator 16 A CRM-83J: 3x contactator 8 A
- Semnalizarea ieșirii: LED roșu
- 1-MODUL, montabil pe șină DIN

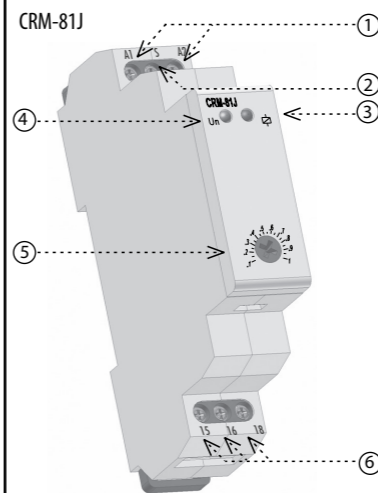
HU

- Egyszerű, egyfunkciós időrelé, a műveleti idő potenciométerrel állítható be (a megadott időtartományon belül)
- Olyan esetekben alkalmazható, amikor a műveleti idő előre tudható
- 3 funkció (külön-külön eszközben!): 1) ZR - meghúzás késleltetés 2) ZN - elengedés késleltetés 3) BL - ütemadó 1:1
- Az egyes funkciókat a tápfeszültségről, vagy a vezérlő bemenetről lehet indítani
- 6 időtartomány létezik: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 óra - 10 óra)
- Univerzális tápfeszültség: AC/DC 12 - 240 V, vagy AC 230 V
- Kimenet: CRM-81J: 1x váltóérintkező 16 A CRM-83J: 3x váltóérintkező 8 A
- Kimenet jelzése: piros LED
- 1-MODULOS, DIN sínre szerelhető

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicii	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	CRM-81J	CRM-83J
Funkce:	Funkcia:	Function:	Funcții:	Funkcja:	Funkció:	Функции:	ZR-zpožděný rozběh/delay ON; ZN-zpožděný návrat/delay OFF; BL-blikač/cyler 1:1	
Napájení svorky:	Napájanie:	Supply:	Terminale pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápcsatlakozók:	Клеммы питания:	A1-A2	
Napájacie napätie:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíjecie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC/DC 12-240 V (AC 50 - 60 Hz)	
Príkon:	Príkon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	AC 0.7 - 3 VA / DC 0.5 - 1.7 W	
Napájacie napätie:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíjecie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50-60 Hz	
Príkon (zdánlivý/ztrátový):	Príkon (zdánlivý/ztrátový):	Supply:	Consum (aparent/pierdere):	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность (ном./теряемая):	AC max.12VA/1.3 W	AC max.12VA / 1.9 W
Tolerance napáj.napätie:	Toleranția napájac.napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranția napieja zasilania:	Tápfeszültség turese:	Допуск напряжения:	-15%; +10%	
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Sygnalizacja zadziałania:	Tápfeszültség kijelzése:	питания:Индикация питания:	zelená LED/green LED	
Časové rozsahy:	Časové rozsahy:	Time ranges:	Domeniu de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartományok:	Временной диапазон:	0.1 s - 10 h (v 6 variantách/ in 6 alternate)	
Nastavení časů:	Nastavenie časov:	Time settings:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Регулировка времени:	potenciometrem/ potentiometer	
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Abaterrea orară:	Dokładność czasowa:	Pontosság:	Отклонение времени:	5 % - při mechanickém nastavení/time deviation	
Přesnost opakování:	Přesnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Repetibilitatea repetărilor:	Rozbiežnosť powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	0.2 % - stabilita nastavené hodnoty/repeat accuracy	
Teplotní součinitel:	Teplotný súčiniteľ:	Temperature coefficient:	Coeficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenység:	Температурный коэффициент:	0.1 % / °C, vztažná hodnota/temperature coefficient = 20 °C	
Výstup:	Výstup:	Output:	Ieșire:	Wyjście:	Kimenet:	Выход:		
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Changeover contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóérintkező:	Количество контактов:	1x přepínací/changeover AgNi	3x přepínací/changeover AgNi
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciążalność prądowa trwała styk:	Néveleges áram:	Номинальный ток:	16 A/AC 1	8 A /AC1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Breaking capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Мощность замыкания:	4000 VA/AC1, 384 W/DC	2000 VA/AC1, 192 W/DC
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Curentul de vârf:	Przebieżenie:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A / < 3 s	10 A / < 3 s
Spínané napätie:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Maks. napieja łaczeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Напряжение замыкания:	250V AC1/24 V DC	
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. breaking capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min.moc łaczeniowa DC:	Min. DC kapcs. teljesítmény:	Мин. замыкающая мощность DC:	500 mW	
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu ieșire activ:	Sygnalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	červená LED/red LED	
Mechanická životnosť:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизнённость:	3x10 ⁷	
Elektrická životnosť (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łaczeniowa (AC1):	Elektromos élettartam:	Электрическая жизнён. (AC1):	0.7x10 ⁷	
Ovládání:	Ovládanie:	Control:	Control:	Sterowanie:	Vezerés:	Управление:		
Príkon ovládacího vstupu:	Príkon ovládacího vstupu:	Consumption of input:	Consum pe intrare:	Pobór mocy sterowane wejścia:	Teljesítményfelv. a bemenet:	Мощность управл. входа:	AC 0.025-0.2VA/DC 0.1-0.7W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230 V)	
Připojení zátěže mezi S-A2:	Připojenie záťaž medzi S-A2:	Load between S-A2:	Încărcare între S-A2:	Obciążenie pomiędzy S-A2:	Terhelés S-A2 között:	Подл. нагрузки между S-A2:	ANO/YES (UNI), ANO/YES (AC 230 V)	
Max. kapacita kabelu ovládání:	Max. kapacita káblu ovládania:	Max. capacity of cable control:	Capacitatea maximă a cablului	Maks. pojem. kabla do ster.:	A vezérlő vezeték max. kapacitása:	Макс. емкость управл.провода		
-bez připojení doutnavek	- bez pripojenia dútnaviek	-without con. glow-lamps	- fără lampă legată	- bez podłączenia gilzy	- gílimlámpák nélkül	- без подк. газоразр. ламп:	0.1µF (UNI), 1.3µF (230V/50-60Hz)	
- s připojenými doutnavkami	- s pripojenými dútnavkami	- with connected glow-lamps	- cu lampă legată	- z podłączeniem gilzy	- gílimlámpákkal	- с подклоч. газоразр. ламп:	(UNI)nelze pripojit/NO;9nF(AC230V),max.20ks/pcs.(1ks/pcs.-1mA)	
Ovládací svorky:	Ovládací svorky:	Control terminals:	Terminale de comandă:	Zaciski sterowania:	Vezerő csatlakozók:	Клеммы управления:	A1-S	
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacího impulzu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu sterującego:	Impulzus hossza:	Длина управляющего импульса:	min. 25 ms / max.neomzená/unlimited	
Doba obnovení:	Doba obnovenia:	Reset time:	Timpul de resetare:	Czas regeneracji:	Reset idő:	Время восстановления:	max. 150 ms	
Další údaje:	Dalšie údaje:	Other information:	Alte informații:	Inne informacje:	Egyéb adatok:	Другие параметры:		
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+55 °C	
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...+70 °C	
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napieje izolacji:	Elektromos szilártság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení - výstup)/(supply - output)	
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operational position:	Montaj/sină DIN:	Pozycja pracy:	Béépitési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná/any	
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting/DIN rail:	Grad de protecție:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lišta/rail EN 60715	
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Poziția de funcționare:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP 40 z želniho panelu/ from front panel; IP20 svorky/terminals	
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięcia:	Túl feszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.	
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения :	2	
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov	Max. cable size:	Secț. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение под. проводов (mm²):	max.1x2.5,max.2x1.5/s dutinkou/with carven max.1x2.5	
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiar:	Méret:	Размер:	90 x 17.6 x 64 mm	
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Tömeg:	Tömeg:	Вес:	UNI - 62 g; 230 - 60 g	UNI - 86 g; 230 - 82 g
Souvisějící normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1	

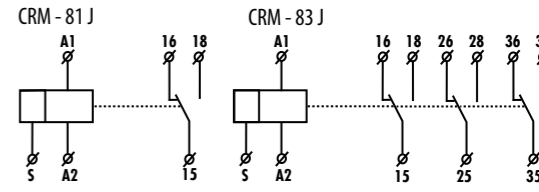
Druh zátěže Type of load	AC1	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A	x

Popis přístroje / Popis prištoja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание

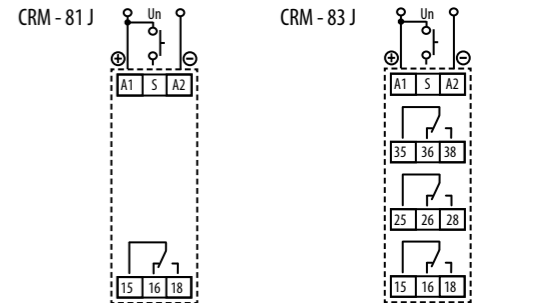


- 1 Svorky napájecího napětí
Svorky napájecího napätia
Supply terminals
Terminale pentru alimentare
Zaciski zasilania
Tápcsatlakozók
Клеммы подачи напряжения
- 2 Ovládací vstup „S“
Ovládací vstup „S“
Control input „S“
„S“ intrarea de comandă
Wejście sterujące „S“
„S“ Vezerő bemenet
Управляющий ввод “S”
- 3 Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu ieșire
Sygnalizacja wyjścia
Kimenet jelzése
Индикация выхода
- 4 Indikace napájecího napětí
Indikácia napájecího napätia
Supply indication
Indicare releu alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfesz. kijelzés
Индикация подачи питания
- 5 Nastavení času
Nastavenie časov
Time setting
Selectarea domeniilor de timp
Ustawienie czasu
Időbeállítás
Настройка времени
- 6 Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contact
Contacte de ieșire
Zestyki sterujące
Kimeneti csatlakozók
Выходные контакты

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



- CZ Možnost připojení zátěže k ovládacímu vstupu.
Paralelně mezi svorky S-A2 je možno připojit zátěž (např. stykač, kontrolku či jiný přístroj), aniž by byla narušena správná funkce relé.
- SK Možnosť pripojenia záťaže k ovládacímu vstupu
Paralelne medzi svorky S-A2 je možné pripojiť záťaž (napr. stykač, kontrolku či iný prístroj), bez toho aby bola narušená správna funkcia relé.
- EN Load with control. input possible
Load between S-A2 possible to connect in parallel way, without disturbing of proper operation of the relay.
- RO Este posibilă conectarea unei alte sarcini între S-A2 (ex. contactor, controlor de lumină sau orice alt dispozitiv similar), fără a disturba funcționarea corectă a releului (sarcina este sub tensiune în timp ce releul este pornit).
- PL Możliwość podłączenia obciążenia ze sterowanym wejściem
Obciążenie pomiędzy S-A2 jest możliwe w równoległy sposób, bez zakłóceń w pracy właściwego przekaźnika.
- HU Terhelés a vezérlő bemeneten
Az S-A2 kapcsokkal párhuzamosan köthető terhelés anélkül, hogy ez a relé működését megzavarná.
- RU Возможность подключения нагрузки к управляющему вводу.
Параллельно между клеммами S-A2 можно подключить нагрузку (напр. контактор или другой прибор), без нарушения правильной функции реле.

Funkce / Funkcie / Function / Funcții / Funkcje / Funkció / Описание функции

